

# DÉCO & style



### La fourrure en vedette

Coup d'œil sur les dernières tendances dans le domaine de la fourrure.

page 8



### Les oreilles au chaud

Le casque aviateur est la vedette de la ligne québécoise Harricana.

page 9

### Suite princière

Le Château Frontenac dévoile les atours de la suite Van Horne. Des 21 suites que compte l'hôtel, c'est l'une des plus anciennes.

page 3



## royal

Des fauteuils Louis XIII, Louis XV et Louis XVI ici même à Québec

LISE FOURNIER

L.Fournier@lesoleil.com

Les beaux meubles d'époque sont comme les chefs-d'œuvre de la musique classique, ils ne se démodent jamais. Alors qu'on peut facilement se délecter d'interprétations de Beethoven, de Wagner ou de Mozart sur CD, avouez qu'il est autrement plus compliqué de mettre la main sur des fauteuils de style Louis XIII, Louis XV ou Louis XVI, à Québec.

**O**r, Marc Florin, tapissier-rembourreur de profession, est en train de combler cette lacune en créant dans son atelier de l'avenue Maguire des répliques parfaites de fauteuils qui ont meublé les châteaux de France, les belles résidences de la Restauration et de l'Empire ou les hôtels particuliers d'écrivains, de peintres, de musiciens célèbres. L'artisan pratique en plus la restauration de meubles québécois et anglo-saxons avec ce même souci de préserver l'authenticité.

Son entreprise Le Siège d'époque est un véritable voyage dans le temps non seulement à cause du style des fauteuils qu'il fabrique, mais surtout parce que Marc Florin utili-

se des techniques de rembourrage artisanales qui datent de 300 à 400 ans. Ce savoir-faire, le tapissier l'a acquis dans les meilleures écoles de France, puis il a poursuivi sa formation, pendant 16 ans, en restaurant des meubles de musées, de châteaux, de manoirs.

### LE BEAU DÉFI DE QUÉBEC

Or, jusqu'en janvier 2001, Marc Florin, sa femme Marie-Christine et leurs deux enfants vivaient à Chartres, une ville du patrimoine située à 90 kilomètres au sud-ouest de Paris. Leur nom était une référence dans le monde de la restauration ancienne. Pourtant Marc Florin a tout quitté pour venir s'établir à Québec. « Ma femme et moi recherchions une meilleure qualité de vie, explique-t-il en entrevue. Nous voulions un environnement sécuritaire pour nos enfants, une ville plus tranquille qui serait à la fois culturelle et proche de la grande nature. » Québec répondait à toutes ces conditions, alors ils ont pris le beau risque de s'établir dans la capitale de l'Amérique française.

Voir REMBOURREUR en J 2 ►

Le Siège d'époque, un véritable voyage dans le temps



LE SOLEIL JOCELYN BERNIER

Siège d'époque.  
Bergère Empire  
Dauphin

NOTRE

## événement Duvets

Linen Chest offre la plus importante sélection de couettes, de housses, draps et accessoires assortis pour couettes **aux prix garantis les plus bas.**



**LINEN CHEST**  
DECOR DÉPÔT

« Le supercentre de la mode maison »

Place Laurier

(418) 658-5218

	A casson	Duvet 5kg	Duvet d'os blanche 5kg	Reine
Duvet blanc à partir de	89 <sup>95</sup>	99 <sup>95</sup>	129 <sup>95</sup>	159 <sup>95</sup>
	109 <sup>95</sup>	129 <sup>95</sup>	159 <sup>95</sup>	189 <sup>95</sup>
	119 <sup>95</sup>	139 <sup>95</sup>	179 <sup>95</sup>	209 <sup>95</sup>
	149 <sup>95</sup>	179 <sup>95</sup>	199 <sup>95</sup>	259 <sup>95</sup>

## Dans les entrailles d'un fauteuil d'époque



**1** Après la pose des ressorts fixés sur des sangles, le fauteuil a reçu la mise en crin végétal et une toile d'embourrure. La garniture a été piquée et on a confectionné des lacets pour la mise en crin animal (voir à l'avant) dont le siège sera généreusement recouvert.



**2** C'est l'étape de la « mise en blanc ». Après avoir posé successivement le crin végétal et le crin animal (qui bouche tous les creux laissés par le piquage), on a recouvert le siège d'une toile blanche tendue, puis d'une couche d'ouate de coton.



**3** On procède à la fin au minutieux travail d'habillage en recouvrant de tissu la dernière couche de ouate de coton. Le dossier du fauteuil est prêt à son tour. Jusqu'à ce que le dernier fil soit tiré, les heures de l'artisan perfectionniste ne se comptent plus.

Dans son petit atelier de la rue Maguire, Marc Florin met la dernière touche à la restauration d'un fauteuil Voltaire.



PHOTOS LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

## REMBOURREUR

Suite de la J 1

Mais comme la restauration de meubles d'époque est d'abord une passion, Marc Florin a repris ses activités dans un petit atelier sis au 1330, sur la rue Maguire, à Sillery.

Grâce à ses nombreux contacts en France et un peu partout en Europe, l'artisan a pu se procurer des structures de meubles d'époque et des tissus spécifiques pour les habiller selon les normes du temps.

« J'importe ces éléments, dit-il, parce que je ne trouve pas ici des carcasses de style ancien comme ce remarquable fauteuil Voltaire que nous apercevons de l'entrée, ou encore cet autre de style Louis XIII installé dans un coin de l'atelier. »

### TECHNIQUE À L'ANCIENNE

Or, une fois qu'il a l'ossature d'un fauteuil ou d'une chaise entre les mains, l'artiste est en mesure d'entamer le minutieux travail d'habillage. Ici, tout l'art réside dans la technique du rembourrage, dit-il. L'ABC doit être respecté. Ainsi, pour Marc Florin, il serait scandaleux de rembourrer un fauteuil d'époque avec du styromousse. Pour ce type de restauration, il n'emploie que du crin animal ou végétal et de la plume pour les coussins. De cette façon, dit-il, les meubles conservent leur valeur financière.

D'ailleurs, c'est toute une découverte que de voir les entrailles d'un fauteuil d'époque. On comprend mieux qu'il ait traversé les siècles. Selon la tradition, le fond du siège est généralement de jute sanglé. Mais il faut qu'elle soit bien tendue et bien serrée, précise le tapissier. Puis, des ressorts biconiques sont cousus sur les sangles.

Suit l'étape du guindage, qui consiste à compresser les ressorts à l'aide d'une corde. Et s'il n'y a pas de ressorts, Marc Florin confectionne directement la garniture de crin sur le sanglage. Il procède ensuite à la mise en crin végétal et pique la garniture pour lui donner sa forme. Suit l'étape de la mise en crin animal qui, elle, permet de boucher soigneusement tous les creux laissés par le piquage et de donner du moelleux au siège. Notez que les piqûres sont très importantes car elles composent le design de la garniture.

La touche finale concerne toutes les étapes de finition. Et c'est là que les heures ne comptent plus car la minutie de l'artisan et ses connaissances du métier font la différence entre une copie conforme et « quelque chose qui ressemble à ». Résultat : les fauteuils de Marc Florin peuvent se mélanger avec d'authentiques meubles Louis XVI et passer pour des vrais. En fait, seule l'usure des tissus pourrait, à la limite, faire la différence.

Le Siège d'époque, 1330, avenue Maguire, suite 202 (1<sup>er</sup> étage), Sillery, 684-0123.

Le lit et sa table de chevet en érable à moins de

33 \$ / mois  
48 versements

**Shermag**



Livraison gratuite

OBTENEZ JUSQU'EN

# 2007

pour payer sans frais sans intérêt sur une vaste sélection de mobiliers distinctifs, d'électroménagers et de matelas.

## NAPERT

SAINTE-MARIE : 1091, boul. Vachon Nord / 418.387.5015 - 1.800.463.0807 // LÉVIS : 170, route Kennedy / 418.835.5075 - 1.866.9NAPERT

\* Sujet à l'approbation du crédit, \*\* Marchandises sélectionnées seulement, \*\*\* Photo à titre indicatif

Italie

États-Unis

Mexique

Hollande

Angleterre

Inde

Chine

Australie

France

Belgique

Turquie

Égypte

Grèce

Nouvelle-Zélande

Enfin à Québec!

# Tapis du monde

La nouvelle référence en tapis et carpettes

Créez votre carpeppe vous-même ou avec l'aide de nos designers!

Fibre naturelle

Design exclusif

Collection Tapis LAURA ASHLEY

## Maintenant ouvert!

- Fibre naturelle
- Signatures
- Styles
- Variété
- Dimensions

Bienvenue aux designers



1255, Charest Ouest, Québec (Québec) G1N 2C9 Téléphone : 418 780 8147 Sans frais : 1 866 780 8147 Télécopieur : 418 780 8148 www.tapisdumonde.ca

# Châtelain d'un jour



## VISITES GUIDÉES

LISE FOURNIER  
L.Fournier@lesoleil

■ Personne n'est indifférent aux charmes du Château Frontenac. Les étrangers l'aiment spontanément. «It's great, it's marvellous», s'exclament-ils tout haut. Les Québécois, eux, admirent l'hôtel du cap Diamant depuis 109 ans. Beaucoup de leurs souvenirs sont liés au Château, car c'est un lieu de rassemblement naturel dans la capitale.



Face à la tourelle, on compte quatre étages, jusqu'aux sept fenêtres sous la frise.



La piscine dans toute sa lumière.



Sir Van Horne veille sur son château.

Ainsi, la «terrasse au clair de lune avec ma brune» n'est pas un mythe, pas plus que les réceptions à la Cendrillon dans la grande salle de bal ou les importantes Conférences de Québec, dont celle de 1944 qui avait réuni Mackenzie King, Roosevelt et Churchill. D'ailleurs cet événement allait à lui seul mettre notre «joyau touristique» sur la carte de la planète.

Depuis longtemps donc, les grands de ce monde viennent à Québec. Des têtes couronnées, des stars de cinéma, des vedettes de la chanson, du sport, de la télé ont visité le berceau de l'Amérique française. Certains à plusieurs reprises. Et des centaines d'entre eux ont logé au Château. Où? À quel prix? Qu'ont-ils fait? Qu'ont-ils mangé? Autant de questions qui piquent la curiosité.

À la demande du SOLEIL, la directrice du Château Frontenac, Johanne Johnson, a ouvert les portes de la suite Van Horne, une des quatre suites principales et la plus historique de toutes parmi les 21 que compte l'établissement. Pour une somme de 1500\$ (tarif basse saison) et de 2500\$ en haute saison, vous pouvez la louer et profiter d'une chambre et d'une salle à manger avec foyer, d'un immense salon, d'une cuisinette privée et d'une pleine vue sur le fleuve Saint-Laurent.

Au fil des ans, des personnalités de marque l'ont occupée, dont les présidents américains Richard Nixon et Ronald Reagan, la reine Elizabeth II, le prince Philippe d'Édimbourg, le président de la République française Jacques Chirac, le prince Andrew et son ex-épouse Sara Fergusson, la princesse Grace de Monaco, etc. Et la liste ne s'arrête pas là. D'autres grands noms de la chanson, du cinéma et du sport ont logé au château. Parmi ceux-ci, il y a eu Édith Piaf, Charles Trenet, l'aviateur Charles A. Lindberg, Alfred Hitchcock, Elizabeth Taylor, Shirley MacLaine, Goldie Hawn, Kurt Russell, Bing Crosby, Barbara Stanwyck, Thierry Lhermitte, les New Kids on the Block, le gardien de but Vladimir Tretiak, les Harlem Globe Trotters, etc.

### SUITE PRINCIFIÈRE

Or, contrairement aux autres chambres du château, la suite Van Horne est une «suite diplomatique» conçue pour les chefs d'État, les dignitaires, les représentants de la royauté. C'est aussi une des plus anciennes de l'hôtel. «Elle fut réalisée et décorée pour le fondateur du Canadian Pacific Railway, Sir William Cornelius Van Horne, explique M<sup>me</sup> Johnson. C'est lui qui commanda la construction de l'hôtel et qui l'inaugura en 1893, avec l'objectif avoué de le mettre en compétition avec les hôtels Ritz de Paris et de Londres.» Sa philosophie était la suivante: «Si on ne peut exporter le paysage, on va importer les touristes.» Un journaliste de l'époque décrivait d'ailleurs Québec comme l'une des plus belles villes au monde et se montrait dithyrambique à l'endroit de son Château. Il avait même ajouté: «Plutôt que de voir Naples et mourir, il faut voir Québec pour y trouver une nouvelle inspiration de la vie.»

Cette inspiration de vie transpire dans les murs de chêne sculpté, dans



Dans la rotonde, le salon de la suite Van Horne.



Si les murs de cette chambre pouvaient parler, ils raconteraient les secrets des grands de ce monde.

les tableaux, les foyers de marbre, les escaliers et donne aux lieux un charme à la fois français et britannique. La suite Van Horne est dans cette lignée. Dès l'entrée, du chêne foncé, des meubles de style, du marbre dans la salle de bain et des couleurs classiques. Une élégance à l'européenne est rehaussée de céramiques de Delft qui garnissent les foyers et qui rappellent les origines hollandaises des Van Horne.

Pour situer la suite princière à partir de la terrasse, placez-vous face à la tourelle comprise entre les nouvelles verrières. Comptez quatre étages. Vous verrez sept fenêtres sous la frise de pierre. C'est la suite Van Horne. Mais

derrière les portes et les fenêtres du 4151, les secrets sont bien gardés car les employés du Château sont réputés être des champions de la discrétion. C'est notre marque de commerce, souligne avec fierté M<sup>me</sup> Johnson.

«D'ailleurs, notre savoir-faire en matière de protocole est reconnu auprès des gouvernements étrangers. Ainsi, des semaines avant l'arrivée d'un dignitaire, nous savons par cœur ses habitudes, ses goûts, son horaire, les journaux qu'il lit, les collations qu'il aime prendre et à quelle heure, la musique qu'il écoute. Bref, nous pouvons répondre dans la minute à la moindre demande. Et pour nous, chaque visiteur doit se sentir châtelain, dit-elle. C'est ce que nos employés, du plus humble au grand patron, s'attachent à faire depuis des générations.»

Ce statut particulier du Château dans la grande famille des hôtels Fairmont va se renforcer, notamment parce que Québec est une ville historique et que son Château l'est aussi. «L'histoire, c'est un volet que nous voulons exploiter à fond, dit M<sup>me</sup> Johnson. Nous souhaitons que nos clients connaissent les événements importants qui ont façonné Québec.» Dans cet esprit, les 21 suites de l'hôtel ont été rebaptisées au nom de personnalités qui y ont séjourné. Il s'agit là d'une première étape en vue de célébrations grandioses qui auront lieu en août 2003 afin de souligner le 60<sup>e</sup> anniversaire des Grandes conférences de Québec et le 110<sup>e</sup> de l'hôtel, mais d'autres actions sont prévues au cours des cinq prochaines années.

**STYLE Libre**

**DESIGN INTÉRIEUR**

1261, avenue Maguire  
Sillery (Québec)  
(418) 688-3463

*La beauté est à l'intérieur...*

**Solde**  
de plusieurs modèles en magasin  
Jusqu'à 50% de rabais

Style Libre, reconnu pour ses concepts intérieurs depuis 13 ans, offre maintenant une sélection de mobiliers tendance aux reflets des courants actuels...



Artemide lampe Logico



Chaise Jerry



Chaise Renoir

Tissus et couleurs peuvent varier. Photos à titre indicatif.

**Mobilier ♦ Luminaires ♦ Tapis ♦ Accessoires ♦ Lingerie ♦ Rideaux ♦ Céramiques ♦ Meubles sur mesure**

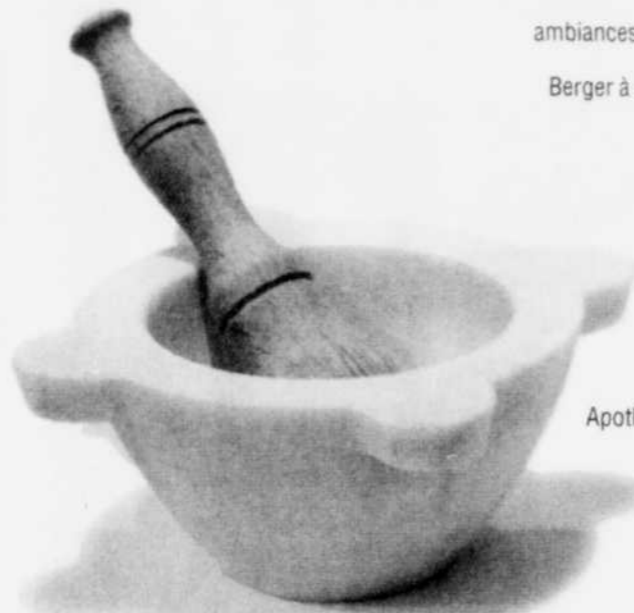
LES TROUVAILLES

# Les hétéroclites

Qui sont-ils? À quoi servent-ils? Pourquoi existent-ils? Ces objets aux formes intéressantes ont pourtant une utilité bien précise. Voyons voir... La recherche des objets insolites a été effectuée par Frédéric Côté et Catherine Guérard, deux finissants du programme en design d'intérieur du cégep François-Xavier-Garneau.



Prenez du plaisir à ouvrir les bouteilles de vin avec ce tire-bouchon qui déploie ses ailes pour retirer les bouchons en toute facilité. Offert chez Pierre Robitaille 350\$.



Apothicaire s'abstenir! N'écrasez pas vos comprimés, mais plutôt vos fines herbes et épices avec ce presse-épice en marbre. Vendu chez Holt Rentrew, Place Sainte-Foy, 100\$.



Chassez les odeurs nauséabondes avec ces lampes Berger qui tamisent les ambiances. Plusieurs modèles de lampes Berger à partir de 140\$ à la boutique Pierre Robitaille.



D'inspiration japonaise, des salières et poivrières au style épuré. Elles donneront un aspect zen à votre table. Salière et poivrière style sushi chez Pierre Robitaille. 75\$ pièce.



Le plaisir italien en famille commence avec une machine à pâte manuelle capable de fabriquer différents grossseurs de pâte tout en étant très sécuritaire. Machine à pâte au design italien en vente chez Pierre Robitaille, Place Sainte-Foy, 52\$.

# Rotin

haut de gamme et meubles en teck

Découvrez la collection exclusive de **KUDOS** Le chef de file dans la création de meubles en rotin.

Directement de l'importateur

# INFLUENCE

NOUVEAU : 1375, boul. Charest Ouest, Local 1, Québec (418) 686-1121

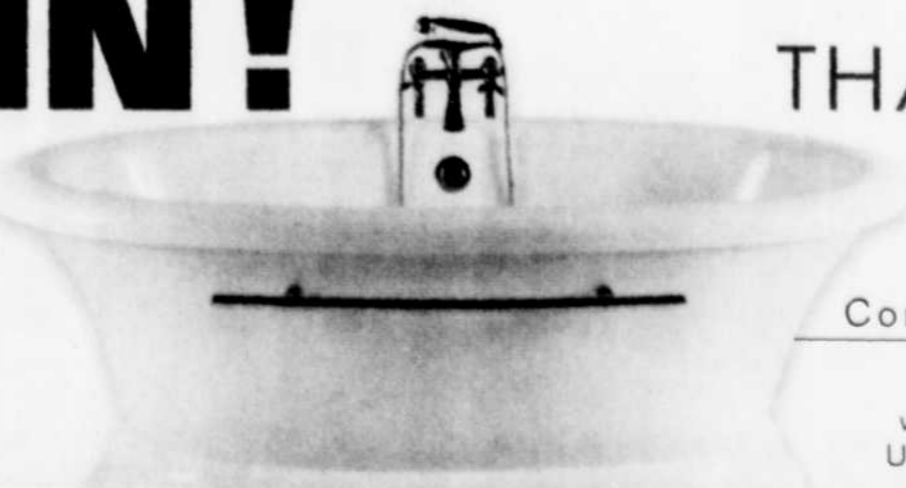
Heures d'ouverture : lun., mar., mer., 10 h à 18 h - Jeu. et ven., 10 h à 19 h - Sam. 10 h à 17 h - Dim. fermé

Un article qu'on oublie trop souvent quand on pense au vin, c'est le support à bouteille. En voici un qui supporte à peu près tout. Offert aux Ailes de la Mode au coût de 31,95\$.

# VA PRENDRE TON BAIN!

Venez essayer nos produits dans notre nouvelle salle de montre. Comme chez vous, avec nos conseillers, faites couler la douche ou remplissez le lavabo... Concept unique à Québec.

Salle de montre nouveau concept • Nouvelle adresse  
**670, rue Bouvier, Québec**  
682-3606



THALASSA  
domicile™

Comme à la maison...

www.thalassa-domicile.com  
Une division de Emco Limitée

# Des paniers entrelacés pour l'éternité

MICHEL BOIS

Collaboration spéciale

■ La vannerie est un art aussi vieux que le monde. Depuis toujours et partout, l'homme imagina de tresser ensemble des brins flexibles, cueillis dans la nature, pour fabriquer des paniers et autres objets destinés à l'aider à transporter les produits de la terre ou à faciliter certaines tâches quotidiennes. L'imagination aidant, des motifs décoratifs s'introduisirent dans ces ouvrages, jusqu'à donner naissance à de véritables œuvres d'art, comme celles qui sont réalisées par Clodet Beuparlant, l'une des six vannières connues au Québec.

L'unique se définit toujours avec difficulté. Or, l'artisan paraît unique en notre époque. Ni intégrée, ni marginale, ni rebelle, ni soumise aux tendances actuelles, pas plus à l'avant-garde qu'à l'arrière-garde: elle est ailleurs et elle est seule. Peut-être parce qu'elle a choisi, d'instinct et d'emblée, de se mesurer non pas à l'éphémère, mais au permanent: non pas au présent, mais à ce qu'elle souhaite éternel.

C'est à la suite d'études en horticulture qu'elle s'est intéressée à la vannerie. De 1979 à 1982, sa participation à un projet de recherche sur les plantes indigènes du Québec lui a fait découvrir cette technique de fabrication traditionnelle. Mais c'est en poursuivant ses recherches auprès d'artisans vanniers français, notamment son mentor, André Chaput, de Villette-sur-Im, qu'elle a senti qu'elle était dans son élément. Aussi, depuis plus de 12 ans, elle réalise son rêve sur sa terre de l'île d'Orléans, où elle cultive ses propres tiges d'osier, de hart rouge, de jonc, de scirpe, de pruche et de vigne. Des fibres qu'elle utilise au gré de sa fantaisie dans ses œuvres.

L'une des spécialités qu'elle est à mettre au point s'inspire d'une technique ancienne d'implantation d'osier en culture vivante. Les végétaux tressés directement sur place continuent à croître, à la manière d'une sculpture vivante.

Au moment de cette entrevue, il est 10h, la neige recouvre le sol et Clodet Beuparlant choisit dans son champ les fibres avec lesquelles elle travaillera durant l'hiver. Puis, elle me fait pénétrer dans l'atelier où elle s'évade loin du bruit et des tracas du monde. « Ici, c'est mon refuge. Aucun client n'est admis. Le côté "affaire", je n'ai pas le temps de m'occuper de cela », insiste l'artisan.

Or, tout y est d'une rusticité plus vraie que le vrai. Chaque pièce a sa fonction. Au premier, la confection des objets sur la sellette de bois, au deuxième l'entreposage des paniers, des paravents, des corbeilles à pain, des plateaux, des cache-pots, des personnages et des oiseaux. Dans la pièce adjacente, le séchoir qui sent bon la lavande et l'osier. « Classées par longueur, les jeunes tiges courtes seront utilisées pour les petits objets. Le rotin blanc, qui est la moelle naturelle décolorée dans des bains à base d'eau oxygénée ou de produits dérivés du chlore, sera utilisé pour les corbeilles à pain. Les boulangers ne veulent que ces paniers-là, parce que la couleur fait ressortir la dorure du pain et que la fibre permet l'aération adéquate pour un refroidissement tout en douceur. Quant

aux tiges plus rustiques portant encore l'écorce, je les garde pour la solidité des pièces de grande taille comme les paravents ou les têtes de lit, ou pour faire des mélanges de couleurs », explique-t-elle.

## AFFAIRE DE PATIENCE

Tout un art que la vannerie, donc. Le succès d'une telle entreprise est affaire de patience et de régularité. En effet, une pièce demande des heures de travail: pas de mécanisation dans la vannerie. Le travail de la main-d'œuvre est considérable. Et veuillez me croire, les mains rugueuses, pleines de corne de M<sup>me</sup> Beuparlant parlent d'elles-mêmes!

Quant à la régularité, elle va de soi puisque la beauté de l'objet réside dans la répétition systématique des entrelacements, ainsi que dans l'équilibre des formes et des motifs.

Un panier de Clodet Beuparlant se détaille autour de 150\$. Une bagatelle si l'on considère les semailles, les récoltes, le séchage, les différentes étapes de lavage, l'énergie considérable et la dépense musculaire requise pour tresser les brins d'osier. Autrefois, la vannerie était l'apanage de marchands ambulants qui vendaient des

paniers ou en réparaient sous le regard curieux des gens. Aujourd'hui, ces artisans ont presque tous disparu. Aussi, avec un peu de chance, au cours de vos randonnées sur l'île, peut-être aurez-vous la chance d'apercevoir Clodet Beuparlant à l'œuvre. Sinon, je vous incite à aller voir *Le Marais*, un film québécois à saveur médiévale, qui a reçu un bel accueil au dernier Festival international du nouveau cinéma et des nouveaux médias de Montréal, et dans lequel elle fait la démonstration de son art en tant que figurante. Un film qui utilise des objets réalisés pour les Jardins de Métis, mais récupérés par le réalisateur.

Il est vrai que les paniers en osier et les meubles rustiques en jonc respirent à fond dans nos belles ancestrales du Québec. Mais dans nos demeures où règnent les espaces réduits de la modernité, pourquoi se limiter à un style minimaliste alors qu'il est possible de faire vivre ensemble l'ancien et le moderne sans choquer ni l'un ni l'autre? Le mobilier contemporain donne une deuxième jeunesse aux objets de vannerie de famille, ces trésors d'artisanat jalousement gardés ou récupérés à travers les âges. À découvrir absolument!

On peut voir les œuvres de Clodet Beuparlant à La Galerie, 2001, chemin Royal, Saint-Jean, île d'Orléans

Les bouquets de tiges finement tressées composeront d'étonnantes sculptures.



Dans le refuge de son atelier, loin du bruit et des tracas du monde, l'artisan Clodet Beuparlant exerce ses doigts et sa patience. Elle entrelace les fibres en respectant l'équilibre des formes et des motifs.

PHOTOS LE SOLEIL, CLÉMENT THIBERULT



L'artisanne cueille les fibres avec lesquelles elle travaillera durant l'hiver.



Paniers d'osier et meubles rustiques en jonc respirent dans les maisons ancestrales du Québec.

## Conduits de ventilation

nettement mieux entretenus par

**STEAMATIC**  
service complet de nettoyage

5 2 7 - 5 0 5 0

## Vente fin d'inventaire

jusqu'à  
**70%**  
de rabais

Tuile à plancher  
12 x 12 po et  
18 x 18 po  
à partir de  
**79¢**  
le pied

**CERAMIX**  
D'AUTOUR DU MONDE

LE CENTRE PAR EXCELLENCE DE LA TUILE CÉRMIQUE

430, St-Sacrement, Québec Tél.: 681-6106 • Fax: 681-2793

**Buffet**  
**999<sup>99</sup>\$**

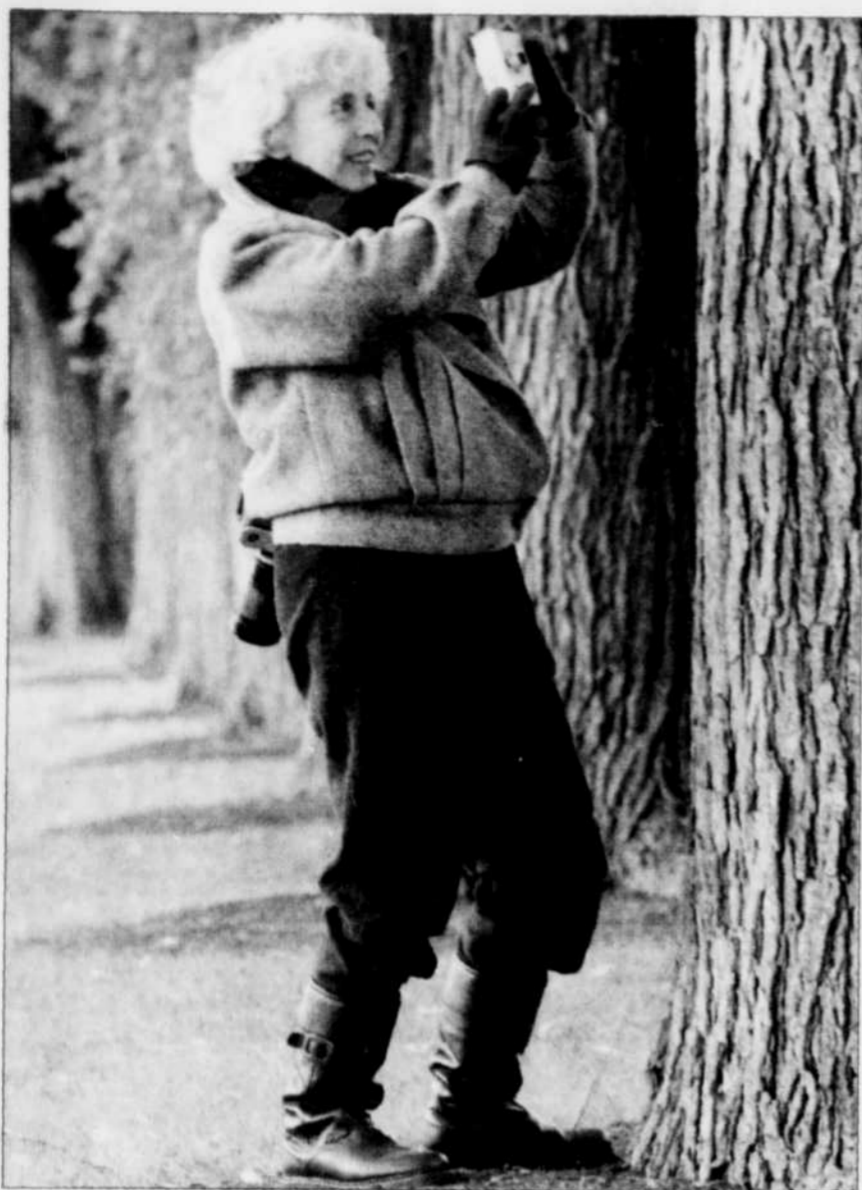
**Table et 6 chaises**  
**1436<sup>99</sup>\$**

**Futon**  
**749<sup>99</sup>\$**

**Quantité limitée**  
Table et 4 chaises,  
fer noir et chêne  
foncé  
**379\$**

**idem / KIT À TOUT**  
l'idée meubles

325, rue Marais, Vanier 683-0909



Janouk Murdock: une photographe qui a la tête dans les arbres et les pieds dans les fleurs.

## JANOUK MURDOCK Botaniste et photographe

LOUIS-GUY LEMIEUX  
LGLemieux@lesoleil.com

Quand je lui ai demandé de fixer elle-même le lieu de notre rendez-vous, elle n'a pas hésité un seul instant: le parc Jeanne-d'Arc, sur les Plaines. Janouk Murdock dit: «J'ai photographié ce parc unique des dizaines de fois. Dans son ensemble, fleur par fleur, plante par plante. Je les connais toutes par leur nom commun ou savant. Ici se rejoignent mes deux passions: la botanique et la photographie.»

Elle était surtout connue des *happy few* avant de cosigner, comme photographe, chez Boreál, en 1996, *Promenades dans les jardins anciens du Québec*.

Réalisé en collaboration avec l'historien Paul-Louis Martin et le biologiste Pierre Morisset, ce superbe livre est un best-seller: 10 000 exemplaires et une réédition. On le trouve encore dans les bonnes librairies, notamment chez Panouette.

Mais Janouk Murdock n'a pas photographié que des fleurs et des jardins. Elle s'intéresse aussi à la ville, à son architecture et à ses gens. On peut voir ses photos dans le cadre de la chronique *Québec en images et en mots* publiée depuis septembre 2000 dans le site web de «Tout Québec» ([www.toutquebec.com](http://www.toutquebec.com)). La photo qui ouvre la chronique est justement celle du parc Jeanne-d'Arc que nous reproduisons dans cette page.

Janouk Murdock fait de la photo depuis 40 ans. Pourtant, elle ne vit pas que de ce métier, qu'elle pratique à sa façon. On ne peut pas faire un portrait juste de cette photographe atypique si on ne sait pas qu'elle voit la photographie comme une passion plutôt que comme un commerce, comme un art avant d'être un gagne-pain. Elle a d'ailleurs donné plus de photos qu'elle n'en a vendu.

Pour comprendre la passion de la botanique, il faut remonter jusqu'à une ferme de Saint-Jean-Vianney, où elle est née. Le premier Murdock venait d'Écosse. Il s'est marié à une Montagnaise de Mingan. C'est l'un de ses fils qui s'est installé à Saint-Jean-Vianney, au Saguenay, et y a fait souche. La maison ancestrale a brûlé 20 ans avant le grand éboulement de mai 1971. Elle n'a jamais été reconstruite.

«Je considère comme un privilège le fait d'avoir été élevée sur une ferme. J'étais toujours dehors dans les champs. Dès l'enfance, je connaissais par leur nom une centaine de plantes. J'avais les pieds dans les fleurs sauvages et la tête dans les arbres. Je n'ai pas changé.»

### COUP DE FOUDRE

Sa passion de la photographie remonte à l'époque où elle fréquentait l'École des beaux-arts de Québec, au début des années 60. Elle y étudiait la peinture. Elle aurait certainement pu faire de la peinture naturaliste. Le hic, c'est qu'elle touche à son premier appareil photo en fréquentant le club Optica, qui publiera la *Revue annuelle de photographie de l'Université Laval*. C'est le coup de foudre.

«J'ai tout de suite su que c'était mon médium. J'approche mon sujet comme un peintre son tableau. Mais avec la photo, je sais immédiatement où je veux aller. Ce qui ne m'empêche pas d'appeler mes photos des tableaux.»

Pour elle, c'est la même démarche, la même recherche. Les effets de lignes et de couleurs, elle ne les crée pas, elle les voit là où d'autres ne voient rien.

À la récente exposition des anciens des beaux-arts à la bibliothèque Étienne-Parent de Beauport, elle a présenté une photo qui saisit de façon fulgurante, en gros plan, une roche, c'est-à-dire un des fameux schistes de l'île aux Coudres. Certains y ont vu une relecture stylisée des *Demoiselles d'Avignon*, de Picasso. Comme d'autres, j'ai cru voir une peinture construite savamment. La photo-tableau a été vendue, aussi bien dire donnée, quelques minutes après avoir été accrochée.

### DE LA POÉSIE, AVANT TOUTE CHOSE

Mais il s'agit bel et bien de photographie à la manière de Janouk Murdock, qui sait regarder une vulgaire roche comme s'il s'agissait d'une des merveilles du monde.

«La moindre chose peut dégager toute la poésie du monde, dit-elle. Cette sensibilité aux choses et aux gens, c'est la fréquentation de la photographie qui me l'a apportée. Mes yeux sont des lentilles. Je photographie tout le temps dans ma tête.»

«J'ai pris des années à comprendre la couleur. Au début, je ne voyais qu'en noir et blanc. Un divorce malheureux m'a privée de ma chambre noire. Je ne pouvais plus travailler et re-travailler un cliché. L'arrivée du numérique a représenté pour moi une bénédiction. Mon appareil, gros comme un paquet de cigarettes, est en même temps ma chambre noire.»

Avec sa caméra numérique, elle a monté une banque de 10 000 photos en deux ans. Comme pour tout ce qu'elle a fait en 40 ans, l'ensemble est archivé et classé minutieusement. Un trésor en soi. Une mémoire précieuse. Janouk Murdock a beaucoup travaillé comme photographe et comme chercheuse avec l'écrivain Jean O'Neil, un de ses amis proches. Dans *Les Terres rompues*, c'est elle la narratrice et l'auteure.

Avec le même O'Neil, elle a travaillé comme photographe et chercheuse sur les livres *Ladite Coste du Nord*, *Géographie d'amours* et *Le Fleuve*. Elle a été photographe de presse quand l'écrivain jouait au journaliste pour le cahier Vacances du journal *La Presse*, en 1993 et 1994.

Il faut bien gagner sa vie pour vivre ses passions. Janouk Murdock a fait trente-six métiers toujours reliés à la protection et à l'illustration de la nature: Fleurbee; Franc-Nord; Patriam; Ciel d'Azur. Actuellement, elle donne du jus à sa caméra numérique en travaillant pour l'Union québécoise pour la conservation de la nature.

Cette photographe et cette artiste est aussi, quelque part, une femme-fleur. Elle dit comme si c'était tout naturel: «J'ai toujours compris le langage des fleurs. L'anémone, par exemple, est à la fois sauvage et domestiquée. Elle parle la langue de la candeur, de la douceur et de la fragilité.»



Une des photos préférées de Janouk Murdock: le parc Jeanne-d'Arc, sur les Plaines, par un matin frileux d'avril 2000.

Préparez votre peau pour **L'hiver** et soyez resplendissante pour les fêtes!

Le traitement Institut **LIFTDEFENSE®** **25%** de rabais  
SUPER PRIX 30% pour 60\$ du traitement durée: 1h30  
Offre valide jusqu'au 15 décembre 2002

Grâce à l'association d'actifs ultra-performants et d'une méthode originale de traitement des rides une à une, des résultats dès le premier soin et une différence spectaculaire après quatre (4) séances.

Un soin «lifo» qui agit sur les rides déjà installées en les estompant sensiblement.

Un soin «Defense» qui renforce la résistance de la peau et prévient l'apparition de nouvelles rides.

- réduction des rides et ridules : 72%\*
- raffermissement : 86%\*

\* Indice de satisfaction dès le premier soin

Prolongez les effets bénéfiques de votre traitement Institut avec le concentré surpuissant de traitement à domicile Sérum LIFTDEFENSE®

Promotion novembre boîte de chocolats belges.

À l'achat de 70\$ et plus de produits Sothys, obtenez une

**IZBA SPA**  
Ouvert 7 jours sur 7  
38, René-Lévesque Est  
522-4922  
Site Web: www.izbaspa.qc.ca

BANJA • MASSAGES • BALNEOTHÉRAPIE • ALGOTHÉRAPIE • KINÉSITHÉRAPIE • VACUODERMIE • DERMABRASSON • ESTHÉTIQUE

**Meubles entretenus**

nettement mieux par

**STEAMATIC®**  
service complet de nettoyage

5 2 7 - 5 0 5 0

**Douche sur mesure**

- Mirrors sur mesure
- Douches en verre
- Vitraux sur mesure
- Choix de verre imprimé

**Miroir sur mesure**

**ESTIMATION GRATUITE**

**Salle d'exposition**

**S.R. MANUFACTURE inc.**

1200, St-Jean-Baptiste #112  
Tél.: (418) 877-8722 • Téléc.: (418) 877-8716  
www.srmanufacture.com  
Ouverte de 7h30 à 17h du lundi au vendredi • samedi sur rendez-vous

**PLANCHER BOIS FRANC 2000 INC.**

**déménagement et fait le ménage !**

<b>Balance de stocks</b> <b>mirage</b> Plancher préverni Grades et couleurs variés • Chêne • Merisier • Érable • Cerisier	<b>Surplus d'inventaire</b> <b>MORIN</b> PARQUET CANADA Chêne Frêne Érable lots de contrecollés de bois franc pour condos	<b>Liquidation</b> Plancher flottant : <b>33%-40%</b> 50% de réduction balance et surplus	<b>Produits sélectionnés</b> <b>Merisier B.V.</b> Pré-verni Garantie 25 ans à partir de <b>375\$</b> pi. ca.
---	---	---	--

**LIQUIDATION**  
Premier arrivé. Premier servi...

Une seule adresse :  
Notre magasin-entrepôt  
**500, St-Jean-Baptiste, Qc**

**871-2000**  
[www.plancher2000.com](http://www.plancher2000.com)

en vigueur du 11 au 23 novembre ou jusqu'à épuisement des lots, premier arrivé, premier servi...

# La reine orchidée



Larry  
Hodgson

Collaboration spéciale

## HORTICULTURE

■ De toutes les plantes d'intérieur, l'orchidée est considérée comme la plus exotique. Et aussi, jusqu'à récemment, l'une des plus chères. Mais le prix des orchidées a baissé considérablement, du moins pour les variétés les plus courantes, et il n'est pas rare de trouver des plants en pleine floraison pour moins de 15\$.



L'hydrangée paniculée « Grandiflora »

La réputation de plante capricieuse faite à l'orchidée commence enfin à disparaître. C'est une réputation qu'on lui accole depuis plus d'un siècle, soit depuis qu'en Europe on avait érigé d'énormes serres surchauffées pour recevoir ces nouveautés exotiques venues du Sud. On croyait alors qu'il leur fallait des températures au-dessus de 30 °C en tout temps pour croître. Mais la vérité, c'est que la majorité des orchidées ne viennent pas des régions côtières des Tropiques, où la chaleur et l'humidité sont écrasantes, mais des régions montagneuses à la température plus fraîche. En effet, on sait que la plupart des orchidées couramment vendues adorent les températures normales de nos intérieurs.

Les orchidées aiment aussi un terreau très aéré, de nos jours facilement disponible dans toute jardinerie. Et aussi une forte humidité, que l'on peut obtenir au moyen d'un humidificateur. Reste à choisir l'éclairage nécessaire qui dépend de la variété d'orchidée et qui va de moyen à intense.

### IL Y A UN HIC

Sauf qu'il reste un hic dans la culture des orchidées. Elles sont vendues maintenant dans les supermarchés, les grandes surfaces, etc., mais il n'y a personne là pour vous conseiller sur l'achat d'une variété adaptée à vos conditions. Pourtant, c'est là le secret du succès : avec quelque 20 000 variétés disponibles, il faut choisir non pas d'après la couleur de la fleur ou le prix du plant, mais d'après sa capacité à s'adapter à vos conditions. Il faut donc les conseils d'un expert pour bien choisir.

Or, voici l'occasion idéale : l'exposition Orchidofolie, qui a lieu cette fin de semaine à l'Environtron, réunira plusieurs des experts en orchidées les plus connus du Canada dans un seul endroit. Allez-y, posez-leur vos questions... et laissez-les vous diriger vers une orchidée qui s'acclimatera chez vous.

### LE CHOIX D'UNE ORCHIDÉE

■ Si vous en êtes à votre première orchidée, achetez-en une en boutons avec une ou deux fleurs ouvantes.

plus votre appareil photo : vous n'aurez jamais vu autant de superbes orchidées en un seul endroit!

### COIN DU COURRIER

Q Doit-on couper l'hortensia bleu et l'hydrangée paniculée à l'automne et, si oui, à quelle hauteur?

J. Gaurin  
Internaute

R D'abord, il n'existe aucun arbuste que l'on doive tailler. Par contre, on peut tailler certains arbustes à certaines saisons pour stimuler une croissance plus dense, pour corriger des défauts (extrémités mortes, etc.), pour contrôler une croissance débordante, etc.

Quant aux arbustes en question, il ne faut surtout pas tailler l'hortensia ou l'hydrangée bleue (*Hydrangea macrophylla*), car elle fait ses boutons sur le bois de l'année précédente. Autrement dit, les boutons des fleurs de l'année 2003 sont déjà sur l'arbuste actuellement : si vous le taillez maintenant, il ne fleurira pas l'an prochain. La seule taille recommandée pour cet arbuste est de supprimer, au dégel, les rameaux morts au cours de l'hiver ainsi que, en été, les fleurs fanées. Malgré cela, l'hortensia est un arbuste de zone 6b et vous le cultivez probablement en zone 4. Il n'y a aucune garantie qu'elle fleurira tous les ans. En général, plus la neige s'accumule durant l'hiver, mieux l'hortensia fleurit, donc un emplacement à l'abri du vent et du côté est ou nord est préférable.

L'hydrangée paniculée (*Hydrangea paniculata*) est beaucoup plus rustique que sa cousine : une solide zone 3. Aussi, elle produit ses boutons floraux sur le bois de l'année, donc à partir des repousses du printemps. Vous pouvez alors le tailler maintenant ou encore tôt au printemps, avant le débournement. L'effet de ces superbes panicules de fleurs blanches devenant roses est cependant magnifique sous la neige. Pourquoi ne pas attendre au printemps pour le tailler? Si vous jugez une telle taille utile, bien sûr. Mais sachez que, sans aucune taille, elle peut atteindre 3 m de hauteur par autan de diamètre.



Le phalaenopsis, l'une des 20 000 variétés d'orchidées...

Q J'ai une question par rapport à l'article du SOLEIL paru le 2 novembre dernier et intitulé *Protéger les arbustes*. J'ai remarqué que la Ville de Québec utilise des toiles blanches pour « protéger » bon nombre d'arbres plus que matures. En fait, il s'agit d'arbres de 20, 30 pieds de haut, établis depuis plusieurs années. La Ville protège de tels arbres sur le boulevard René-Lévesque, dans certains parcs et ailleurs. De plus, je remarque que le haut de l'arbre est protégé et non la base, là où le sel aurait pu nuire le plus selon moi. À votre avis, cette protection est-elle nécessaire? Les coûts sont-ils considérables? Enfin, les espèces utilisées demandant une protection, aurait-on pu et dû utiliser d'autres espèces? Pourquoi ne pas l'avoir fait?

René Masson  
Québec

R De toute évidence, vous voulez me causer des problèmes. Il est certain que l'administration de la Ville de Québec va me haïr... Mais vous m'avez demandé mon avis et je vais vous le donner. D'abord, je ne vois aucune utilité à protéger des arbres dans un parc au-delà de la première année suivant la plantation. Si l'espèce est le moins adaptée à notre climat, une telle protection ne fait que donner bonne conscience à ceux qui l'entretiennent.

Quant aux arbres plantés au centre d'une artère principale où l'embranchement créé par le roulement des autos sur une chaussée traitée avec des sels de déglaceage peut atteindre une bonne hauteur, il est certain qu'il y a risque de

dommages à tous les ans. Les bourgeons dormants peuvent s'assécher. C'est un milieu de vie très difficile pour un arbre, à cause de l'espace limité pour les racines, la compaction des sols, la contamination des sols par les polluants, etc. Enfin, ce sont des arbres assez matures qu'on a plantés. Un arbre de gros calibre s'acclimata plus lentement aux changements qu'un jeune arbre. Sans doute la Ville veut-elle protéger son investissement en protégeant ces arbres l'hiver.

Malgré cela, deux ou trois ans de protection (au maximum) devraient être suffisants. Après tout, nous voyons de superbes ormes sur la Grande-Allée, l'artère parallèle à René-Lévesque, qui semblent très bien récupérer de l'hiver et qui ne profitent d'aucune protection. J'ose espérer que cette protection est considérée comme une mesure temporaire et cessera lorsque les arbres seront jugés bien établis, car elle enlaidit une ville qui autrement serait si belle.

Voilà pour votre première question. Quant aux autres, je n'ai aucune idée des coûts de cette protection. Je ne connais pas non plus intimement les essences utilisées, mais, en général, les arbres que j'ai vus le long des rues à Québec étaient tous très bien adaptés à notre climat, ne nécessitant nullement une protection hivernale une fois établis.

### DES QUESTIONS SVP!

Si quelque chose vous tracasse dans le jardin, n'hésitez pas à me joindre à l'adresse que voici : Le jardinier paresseux, LE SOLEIL, C.P. 1547, Succ. Terminus, Québec (Québec), G1K 7J6 ou à L.Hodgson@lesoleil.com.

# Respirer.. sans se ruiner

RAYMOND BERNATCHEZ  
La Presse

L'approche de l'hiver coïncide chaque année avec un regain d'intérêt des consommateurs pour les purificateurs d'air portables. Doit-on ou ne doit-on pas en acheter un pour assainir l'air de la maison durant les mois d'hiver?

Le magazine *Protégez-Vous* d'octobre tente de déterminer quels modèles portables font le meilleur boulot en tenant notamment compte de la surface des pièces où ils seront installés et des niveaux sonores.

Comme le fait judicieusement remarquer l'auteur, n'en achetez aucun sans avoir consulté votre médecin si vous croyez qu'un problème de santé est en cause. Certains purificateurs peuvent même, dans certains cas, constituer de véritables nuisances ou donner à ceux qui fument, par exemple, une fausse impression de sécurité.

En 1999, Santé Canada avait fait des mises en garde contre l'achat de certains générateurs d'ozone vendus hors du circuit des grands magasins, estimant qu'ils ne devaient pas être utilisés à la maison.

Porte-parole de l'Association pulmonaire du Canada, Kenneth H. Maybee dit que le médecin est, s'il le juge utile, le seul qui puisse recommander un appareil plutôt qu'un autre à un patient. Prié d'indiquer s'il possédait un purificateur d'air portable ou s'il en conseillait l'achat à une personne bien portante vivant dans une maison saine (sans fumée de tabac, sans tapis, bien aérée, etc.), Kenneth H. Maybee a répondu négativement dans les deux cas. Belle économie!

### PEU D'ÉVOLUTION

Spécialisé en santé environnementale à la Division de santé publique de la région de Québec, le Dr Pierre Lajoie signale que l'état des connaissances relatives à l'efficacité des purificateurs d'air a peu évolué depuis 1995. Qu'un appareil soit mécanique ou électronique, at-il établi dans un texte paru cette année-là, il ne pourrait capter les gaz et les vapeurs dans l'air sans filtre au charbon activé ou substance similaire. Les purificateurs électroniques, tels les

précipitateurs électrostatiques, seraient un peu moins efficaces que ceux munis d'un filtre HEPA (High Efficiency Particulates Air Filter). Chaque fois qu'un filtre est en cause, un mauvais entretien s'accompagne d'une chute rapide d'efficacité. « Pour ce qui est de la plupart des appareils portatifs, les études n'ont pas démontré d'amélioration significative des symptômes dus aux pollens ou aux poussières de maison. Une certaine diminution des symptômes et de la prise de médicaments a été observée lors de l'utilisation d'un appareil HEPA à débit laminaire chez les enfants allergiques aux poussières de maison », écrit-il en s'empressant d'établir que « d'autres études plus récentes ont donné des résultats contradictoires concernant la diminution des symptômes respiratoires ».

### PARTICULES MICROSCOPIQUES

Plusieurs des appareils d'environ 200\$ (sinon 65\$ dans un cas pour une pièce de 15 m<sup>2</sup> ou 161 pi. ca.) recommandés dans l'article de *Protégez-Vous* sont, semble-t-il, dotés de filtres HEPA. Quel que soit l'appareil, tous les modèles suggérés sont certifiés par l'Association of Home Appliance Manufacturers (AHAM), regroupement américain de fabricants. Or, selon des spécialistes en santé et sécurité au travail, seuls des appareils haut de gamme parfaitement scellés pourraient assurer une utilisation correcte de ces filtres. Le prix de vente de l'appareil le plus cher mentionné dans *Protégez-Vous* est de 350\$ pour 25 m<sup>2</sup> (269 pi.ca) de surface.

Persuadé de posséder deux purificateurs d'air aptes à fonctionner comme appareils portables et convenant à une maison de 232 m<sup>2</sup> (2500 pi ca.), l'architecte Yves Perrier affectionne particulièrement l'Épuraire modèle MA1 (fabriqué par l'entreprise québécoise Micronair) ainsi qu'un purificateur Lifebreath distribué par la firme ontarienne Nutech.

Le système HEPA de Micronair serait efficace à 99,9 %, selon Simon Labrecque, porte-parole de la compagnie, et les contrôles de qualité à la sortie de l'usine en seraient garants. Prix unitaire : plus ou moins 1000\$ dans chaque cas. Les entreprises américaines Austin Air et Amaircare (voir sites Internet) concevraient également des purificateurs d'air portables munis de filtres HEPA justifiant un intérêt particulier.



Le purificateur  
Épuraire  
MA1 de  
Micronair

## Tapis lavés



nettement mieux par

**STEAMATIC**  
service complet de nettoyage

5 2 7 - 5 0 5 0

De tous les...  
**CÔTE** 2002  
est arrivé!

Les meilleures caricatures de l'année!

Disponible en librairie

André-Philippe Côté

LE SOLEIL

# La revanche de la fourrure



## La veste sans manche

Vous ne pouvez pas vous payer un manteau de fourrure? Optez pour la veste sans manches. Les créateurs vous en proposent plusieurs modèles.

Antonio Proietti



Myriam Laroche  
MLaroche@lesoleil.com  
Collaboration spéciale

■ Cet hiver, les poils de toutes sortes envahissent les griffes, dans le sillage des Dior, Gaultier, Givenchy, Lanvin ou Céline. Même les fourreurs traditionnels ont donné un coup de jeunesse à leurs créations. La fourrure n'est plus réservée aux stars, aux gens fortunés ou aux grands-mamans frileuses. Elle est jeune, sexy et très urbaine. Voici quelques tendances présentées récemment à l'exposition nord-américaine de la fourrure et de la mode de Montréal, le NAFFEM.



Création Zuki

## Influences ethniques

Les couleurs chaudes nous rappellent la terre. La fourrure est rasée, décorée ou garnie de poils longs et clairsemés. Cultures péruviennes, amérindiennes et même aztèques sont en vedette.



Jean Crisan

## Trash-chic

Le trash-chic est l'expression de l'individualisme en mode. C'est un mélange d'influences et de matières qui se veut très personnel.



## Au masculin

Décontractée, sauvage et naturelle, la fourrure pour hommes est offerte dans les tons de marron, de gris et de noir. Les styles de la saison : cabans, parkas, « duffle-coat » et trois-quarts.

Furko by Theo

## Décontractée et confortable

Longtemps réservée aux grandes occasions, la fourrure se porte maintenant avec des vêtements confortables et décontractés, des matières naturelles comme le coton et la laine et même des jeans.



Antonio Proietti



Fur Kids

## Sans oublier les tout-petits

On trouve aussi de la fourrure pour enfants, sous la forme de garniture la plupart du temps. Elle est colorée et mariée au cuir, au suède, au coton et à la laine.

### AGENDA

**Dimanche 17 novembre.** Le Campus Notre-Dame-de-Foy ouvre ses portes de 13h à 16h. Le collège offre entre autres les techniques de Design de mode et de commercialisation de la mode.

**Dimanche 17 novembre.** Sylvain Primeau, designer de la région de Québec, présente sa collection automne-hiver 2002-2003 au bar Le Drague, dès 22h30.

**Jeuudi 21 novembre.** Louis Vuitton propose en exclusivité ses collections chez Holt Renfrew jusqu'au samedi 23.

## Exclusivités!

Fourrures Lemieux inc.  
designer manufacturier

Soyez les premières à profiter de notre collection exclusive de manteaux de :

- tricotés
- réversibles
- vison éjarré
- d'agneau renversé

HauteGriffe

Importation d'Allemagne en exclusivité chez Fourrures Lemieux.

\*plan de financement disponible sur approbation

- 1652, av. Saint-Marc, Shawinigan, Qc. Tél : (819) 537-6645
- 5400, boul. des Forges, Trois-Rivières, Qc. Tél : (819) 691-0636
- sans frais : 1-866-536-4380



Service de remodelage de fourrures

Centre Mode  
Robert BOIVIN

848, BOUL. KENNEDY, PINTENDRE (418) 837-4295

- FOURRURES
- AGNEAU RETOURNÉ CHRIST-DOMINIC BELLISSIMO
- CUIR - SUÈDE
- COLLECTION DE VÊTEMENTS POUR HOMME ET FEMME
- ENTREPOSAGE

NOUS PAYONS LES TAXES SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN JUSQU'AU 23 NOVEMBRE 2002

BEAUTÉ

Go Nordik!



Joanne Boivin

Collaboration spéciale

Rien à voir avec notre regretté club de hockey! Cette nouvelle fragrance masculine est conçue et fabriquée au Québec. La gamme Nordik comprend quatre produits : une eau de toilette, une lotion après-rasage, un gel hydratant et un bâton déodorant. L'odeur? Un mélange de musc et d'ambre, avec quelques notes rafraichissantes d'agrumes. On dit des produits Nordik qu'ils s'adressent aux hommes qui n'acceptent pas de compromis. (Entre 12,95\$ et 44,95\$)



Nec plus ultra

Le comble du luxe pour les femmes de 50 ans et plus? Une crème anti-âge qui préserve, corrige et compense, de Dior Prestige 20+1 est le nouveau joyau de la ligne Dior Prestige. Elle se compose notamment d'un nectar de fleur, de l'or liquide du Kniphofria et de 20 constituants ultra actifs. Des découvertes exclusives des Laboratoires Dior. Vendue en exclusivité chez Holt Renfrew, en crème ou en fluide. (300\$, 50ml)



Luminosité instantanée!



Chanel présente le nouveau fond de teint Vita Lumière, dans un magnifique contenant tout en verre. Ce produit réussit, grâce à une combinaison unique de pigments, à illuminer le visage. Vita Lumière de Chanel est offert en fluide ou en

crème, dans une palette de nuances, pour s'adapter à la diversité des carnations. (50\$ le 30 ml)

À collectionner



Cet automne, la maison Cover Girl ajoute quelques indispensables à sa gamme de maquillage. Une récolte de nouveautés à petits prix. Parlons d'abord du dissimulateur de cernes Fresh Complexion. D'une texture légère, il donne de l'éclat aux yeux. Autre petite merveille: le coloris à lèvres tout jour Outlast, présenté dans deux tubes, un pour la couleur et l'autre pour le gloss. (Entre 6,95\$ et 10,95\$)

GUILLAUME BOURGULT-CÔTÉ  
Collaboration spéciale

L'histoire des collections Harricana commence par un tout simple manque de matériau. Alors étudiante en mode en Italie, Mariouche Gagné, Montréalaise née à Sainte-Pétronille, participe à un concours de création-fourrure. Elle veut confectionner un ensemble de ski, mais la fourrure c'est cher, et quand on étudie on est fauché, c'est classique. Elle réussit quand même à s'en procurer un peu, avant d'en manquer. Qu'est-ce qu'on fait dans ce temps-là? Solution maman, qui fouille dans la garde-robe en cède du sous-sol et ressort sa pelisse d'antan.

Le temps presse pour le concours et Gagné doit absolument y participer. Mieux: le gagner. Sans la bourse qui vient avec l'honneur, faudra oublier la fin des études italiennes. La designer a beau avoir planté des arbres pendant quelques étés en Abitibi pour se remplir les poches, la vie à Milan coûte plus cher qu'à Rouyn. Donc ciseaux, fil et mesures, le vieux manteau change de personnalité et la fourrure revit. Ce qui dormait dans la cave près des mites revoit enfin le soleil, tout nouveau tout beau.

Le jury est séduit, la bourse remplie et Mariouche Gagné doublement heureuse. Non seulement pourra-t-elle finir son cours, mais elle vient en même temps de trouver son sujet de maîtrise: la fourrure recyclée. Nouveau, comme concept? « Dans le fond, ça se fait depuis la nuit des temps, dit la créatrice. Les Inuits réutilisaient toutes les fourrures, ça se passait de mère en fille. C'est un matériau très durable. Ce qu'il y a de nouveau selon moi, c'est d'utiliser ça pour une ligne de mode qui se veut aussi usuelle. »

CÔTÉ PRATIQUE

C'est donc la marque de la griffe Harricana, sa ligne de vêtements dédiée à la fourrure recyclée: pouvoir flirter autant dans les salons de mode que les rassemblements de vêtements sportifs. Séduire l'adepte de la petite marche en forêt comme celui de la descente de la rue Saint-Laurent un samedi après-midi. « S'il n'y a pas un côté pratique, ça ne m'intéresse pas, dit Gagné. Le « fashion style » pur, ce n'est pas pour nous. On veut que nos vêtements servent, qu'ils fassent plus que passer sur une scène. »

La ligne Harricana compte donc un peu de tout, manteau de cuir et fourrure, mitaines, chapeau et autres bricoles alliant la réutilisation du matériau à un look esthétique et fonctionnel. La vedette de la maison, c'est, selon Mariouche Gagné, le casque aviateur et son petit côté poète, aventurier mysté-

Le vieux manteau

La collection Harricana est née dans un fond de tiroir



COLLABORATION SPÉCIALE ANDRÉ PICHETTE

rieux et boulingueur. Le genre de casque que Saint-Exupéry aurait porté en s'extirpant de son fragile avion après une longue traversée, le visage balafé par le vent et le dos courbé. Les oreilles au chaud, par contre.

S'EXPORTER

Depuis cinq ans maintenant, Gagné possède donc sa propre collection, qui exporte aujourd'hui environ 20% de sa production. Il y a deux semaines, la designer a ouvert une première boutique-concept-polaire à Montréal, coin Saint-Antoine et Atwater, dans l'ouest de la ville. Elle a choisi le nom Harricana en l'honneur de la rivière qui coule au nord ouest du Québec, et dont la signification française serait long chemin. « C'est ce qu'on espère réaliser, un bon bout de route. »

C'est aussi une expression qui pourrait bien décrire l'ensemble des démarches et tractations qu'il faut faire pour réussir à exporter son produit, explique Gagné. « Ce n'est pas facile. Il y a des subventions pour ça, mais c'est souvent trop long. Alors on y va à petits pas, commande par commande, en se plaçant dans de bons magasins à l'étranger. Mais même là, ce n'est pas évident de faire le suivi, d'être payé à temps et de s'assurer que tout le monde soit content. »

Depuis 1997, Harricana a investi une partie de l'Amérique et de l'Europe. Paris, la Suisse, le Texas, le Colorado, Minnesota, New York, Chicago et

un bon bout du Canada ont vu les produits de Gagné. Une liste à laquelle s'ajoutera la Finlande cette année. « Il faut se placer vite car la saison ne dure que quelques mois. Il y a les salons qui sont efficaces, mais il faut les choisir parce que ça coûte cher. On concentre donc nos énergies sur ceux qui s'adressent aux gros vendeurs, pas aux petits détaillants. On n'a pas le choix si on veut percer sur la scène internationale: faut vendre à plus gros, plus grand et plus loin. »

Mariouche Gagné se pions un peu partout. « On est trop jeune pour savoir ce qui est vraiment rentable ou pas, alors pour l'instant on fonce. » Et en regardant le succès des grandes entreprises québécoises, Orage, Garneau ou Chlorophylle, elle se dit que tout est possible. « Ça va déjà bien. La mode hivernale s'exporte à plus d'endroits qu'on le pense, ce ne sont pas seulement les pays froids qui aiment. Les Italiens sont les plus gros consommateurs de fourrure au monde, les Espagnols aiment aussi. Il suffit d'avoir les bons contacts. »

Parlant de contacts, qui lui fournit aujourd'hui la vieille fourrure? La garde-robe en cède doit être maintenant plutôt vide, non? « J'ai mes fournisseurs secrets! La popularité de la fourrure partout fait en sorte que c'est de plus en plus difficile, mais il suffit de parler aux bonnes personnes. » Et n'essayez pas de lui refiler un vieux casque de Davy Crockett, elle n'en veut pas!

Le « fashion style » pur, ce n'est pas pour nous. On veut que nos vêtements servent, qu'ils fassent plus que passer sur une scène » mentionne Mariouche Gagné.

Ci-bas, deux créations de Mariouche Gagné pour sa collection Harricana.

brunet Campanile

Pour être en beauté pour les fêtes ou pour une suggestion cadeau, venez rencontrer nos conseillères en cosmétiques et parfums

**RÉTINOL vitamines A+C+E**  
Le premier soin quotidien anti-âge à triple action

1. Vitamine A (Rétinol) pour réduire visiblement l'apparence des rides.
2. Vitamine C pour un teint plus uniforme.
3. Vitamine E pour hydrater et améliorer la texture de la peau.

Résultats visibles en 12 semaines.

Offre spéciale 29,99\$ chacun  
Cour.: 38,99\$

**Protient Lift**  
Lifte visiblement les traits en 8 semaines

- Le contour du visage et le creux des joues semblent mieux définis, plus fermes.\*
- L'oval de la mâchoire paraît mieux dessiné.\*
- Les yeux sont plus ouverts.\*\*
- Les poches et les cernes semblent atténués.\*\*

\* Attesté cliniquement par évaluation visuelle  
\*\* Attesté cliniquement par auto-évaluation

**brunet Cosmétiques**

**Brunet Campanile**  
3730, rue du Campanile, Sainte-Foy 658-1337

Frank Provost  
Salon de coiffure

PROMOTION  
HAUTE EN COULEUR

+1

couleur gratuite

shampooing-coupe-brushing-couleur  
2 reprises, à la 3<sup>e</sup> visite, couleur gratuite

Technicien-coiffeur professionnel  
529-0075

Première visite avant le 30 nov. 2002

LE CUIR NIKO LEATHER  
QUALITÉ EXCEPTIONNELLE!

Vêtements de cuir et de suède pour hommes et femmes

Prix au manufacturier • Fait au Québec

Promenades Sainte-Anne, Centre « Factory Outlet »  
10909, boul. Sainte-Anne #10A  
Sainte-Anne-de-Beaupré  
(418) 827-2940

## DESIGN



Catherine Tremblay

Collaboration spéciale

## Lifting pour panneaux d'armoires

**Q**ue faire pour rajeunir des armoires de cuisine ou de salle de bains?

**R** Sans investir une somme énorme, il est possible de changer le look ou de rajeunir ses panneaux d'armoires avec de minimes interventions (mouleurs, quincaillerie, etc.).

L'ajout de mouleurs de tête et de cache néon donne fière allure à de simples panneaux de mélamine. Ces mouleurs sont faciles à installer. Elles sont fabriquées en plusieurs essences de bois et on peut les teindre. Elles peuvent aussi être faites de fibre de pin, moins dispendieuses, et peuvent alors être peintes. À cette mouleure toute simple, on peut ajouter une mouleure plus travaillée de couleur contrastante.

Bref, plusieurs versions peuvent être utilisées selon le style que l'on veut donner. Pour un look plus contemporain, une finition en stratifié, en *stainless* ou autre type de matériau peut aussi être exploitée.

### FAÇADE RAJEUNIE

Quant aux panneaux eux-mêmes, ils peuvent être rajeunis de mille et une manières. Ils peuvent être repeints. C'est moins résistant, mais cette solution est abordable. Si on choisit de repeindre, pourquoi ne pas opter pour un faux fini, un effet de céramique, de pierre naturelle ou encore un effet vieilli?

Le panneau souvent sans intérêt peut ainsi devenir l'attrait principal de la pièce. Des mouleurs peuvent aussi être appliquées sur le panneau pour le rendre plus attrayant en fonction du style qu'on veut bien lui donner. On peut utiliser du carrelage, des appliques de bois, etc.

Sans tout chambarder, on peut changer quelques panneaux. En effet, des portes de verre ou de vitrail placées à des endroits stratégiques peuvent faire toute la différence dans une cuisine ou dans une salle de bains un peu terne.

N'ayez crainte, en choisissant un verre texturé (il en existe plusieurs modèles). On peut même dissimuler les choses usuelles et un peu de désordre derrière ces nouvelles portes. Il serait opportun d'ajouter de l'éclairage à l'intérieur de l'armoire.

### EFFETS DE LUMIÈRE

Un ajout d'éclairage au-dessus des panneaux peut aussi modifier le look sans tout changer. Il existe des luminaires à la fois très décoratifs et utilitaires qui, lorsqu'ils sont placés sous l'armoire ou au-dessus, donnent du volume à une série de portes rectilignes.

Le fini des luminaires choisis doit pouvoir s'agencer aux poignées ou aux pentures apparentes. À moins que vous ne décidiez de remplacer les poignées existantes. Il en existe un vaste choix sur le marché. Les tendances sont actuellement aux finis satinés.

Dans une même pièce, vous pouvez vous amuser à utiliser plusieurs modèles de poignées. On peut les choisir en forme de boutons, pour les panneaux, ou allongées, pour les tiroirs.

### TEST SUR LES POIGNÉES

Une seule mise en garde toutefois : essayez les poignées avant de les acheter car un choix effectué à partir d'une photo ne rend pas nécessairement la couleur réelle. De plus, la couleur des finis peut changer selon les compagnies. Un laiton antique ou un nickel brossé n'aura pas le même fini d'une compagnie à l'autre.

Pour donner une seconde vie à des panneaux, avez-vous pensé modifier le mur derrière les panneaux au lieu des portes? Habiller le mur de céramique ou de papier peint fait ressortir les portes autrement. Cela peut constituer une solution de rechange.

Catherine Tremblay est membre de la Société des designers d'intérieur du Québec. On peut la joindre par courriel à [deco@lesoleil.com](mailto:deco@lesoleil.com); par courriel, au 925, chemin Saint-Louis, case postale 1547, succ. Terminus, Québec, G1K 7J6.



PHOTOS, COLLABORATION SPÉCIALE, CLÉMENT SIMARD  
Ikebana de type « seikwa », dans un vase haut, de la céramiste Hélène Berton.

## L'ikebana, l'art du tableau

CLÉMENT SIMARD  
Collaboration spéciale

**N**on, il n'y a rien de commun entre le bouquet que vous achetez chez un fleuriste et l'ikebana, qui peut être décrit comme « un tableau composé avec des végétaux ». Un tableau en deux dimensions, fait pour n'être vu que de face (les Japonais le placent généralement dans une niche) et qui obéit à des règles strictes, codifiées il y a des siècles.

La beauté de l'ikebana est le fruit de l'observation de ces règles qui ont pour but de créer une véritable œuvre d'art destinée à produire un effet de calme et de sérénité.

En fait, l'ikebana serait né d'une offrande de fleurs faite à Bouddha. « Une fleur, disait Bouddha, renferme en elle-même tous les enseignements. Elle résume le cycle de la vie. Elle est l'image de la perfection qu'il faudrait atteindre. »

L'ikebana de type *moribana* inspiré d'un modèle rectangulaire traditionnel est présenté dans un vase plat, alors que l'ikebana de type *seikwa* est réalisé dans un vase haut.

De plus, les fleurs de l'ikebana sont choisies en fonction de leur symbolisme qui donne à l'arrangement un sens particulier. Ainsi, l'œuvre du céramiste Jean-Philippe Bérubé réunit des éléments de base de cet art japonais. Intitulé *Le Sage et le Médecin* et présenté dans un vase rond, l'arrangement est composé d'une branche de sauge, d'un champignon arboricole séché et de feuilles de galax couleur jade arrangées en forme de fleur.

La sauge est connue pour ses propriétés médicinales. Et les sages orientaux considéraient le champignon comme un symbole de

longévité puisque, séché, il se conserve indéfiniment. Les Immortels le consommeraient en l'associant au jade.

Pour Bibiane Harvey, créatrice d'ikebanas, le vase est aussi important que les fleurs avec lesquelles il doit être en harmonie. « Je ne retiens, dit-elle, que les meilleures productions des céramistes d'ici; des vases uniques de céramistes dont le talent a été reconnu. Par exemple, Hélène Berton, premier prix céramique (bourse SIAL) de l'exposition des finissants en métiers d'art (galerie Matria, Québec) en 2001, a été sélectionnée par le magazine américain *Niche* comme finaliste pour le prestigieux concours The Student Niche Awards tenu à Philadelphie en février 2002.

Même s'il s'agit d'un art très ancien, l'ikebana a su, à chaque époque, demeurer étonnamment actuel. C'est pourquoi, aujourd'hui, il s'accommode fort bien des fleurs artificielles de grande qualité, qui sont des reproductions fidèles.

On peut joindre quelques céramistes spécialistes de l'ikebana, dont Bibiane Harvey au 686-0644, Hélène Berton au 648-8267, Jean-Philippe Bérubé au 660-0378 et Annie-Cécile Tremblay au 529-5982.

À lire : Gusty L. Herrigel, *La Voie des fleurs (le zen dans l'art japonais des compositions florales)*, Paris, Éditions Dervy, 2000, 125 p.



Ikebana de type « moribana », de Annie-Cécile Tremblay.

# 36 versements sur toute la marchandise

## SIGNATURE MAURICE TANGUAY

Matelas

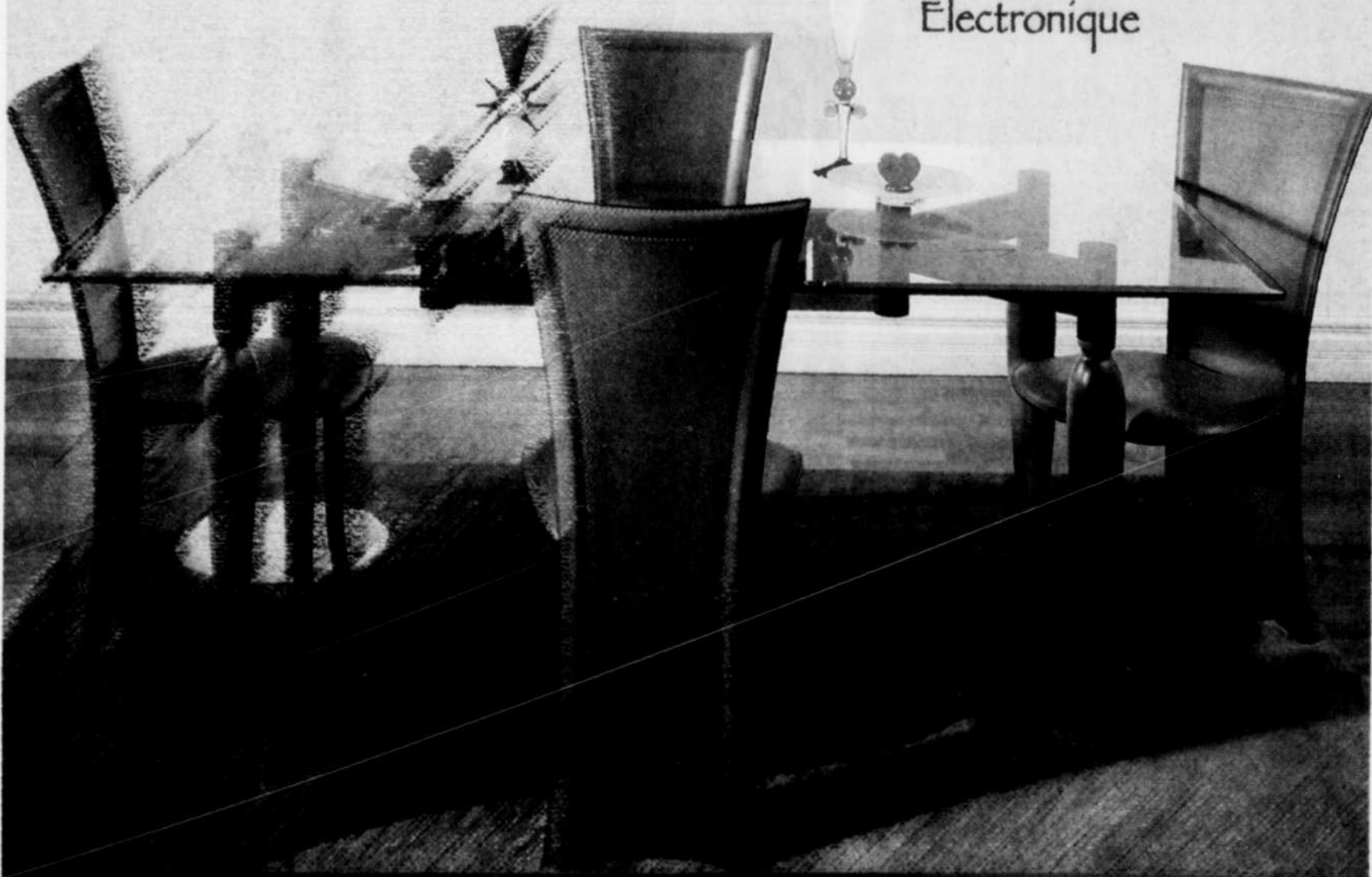
Literie

Accessoires

Décoration

Meubles

Électronique



Québec Place Ste-Foy, 2<sup>e</sup> étage  
(418) 650-6244 sans frais 1 866 824-7848